



ESTE ES UN FOTO DE LA JUNTA QUE SE LLEVO ACABO EN PLAINVIEW CUANDO SE LANZARON COMO CANDIDATOS DE LA MESA DIRECTIVA ESCOLAR EL SR. LUPE G. URRUTIA Y EL SR. PETE SALINAS.

## Candidates Make Announcements

Dos Chicanos de Plainview se han lanzado como candidatos para la mesa directiva de las escuelas de Plainview. Ellos son Lupe G. Urrutia y Pete Salinas. Esto marca la primer vez que Chicanos corren para ser electos a un puesto publico. Los candidatos se lanzaron despues de una campana de registrar a votantes Chicanos de Plainview intensa. Se registraron mas de 3000 nuevos votantes Chicanos para esta eleccion.

Lupe G. Urrutia, con su domicilio en 1316 Navajo Trail, ha sido residente de Plainview desde 1967. El es vice-presidente pasado de la Asociacion de Carteros y es empleado con la Oficina de Correo de Plainview. En lanzarse como candidato, el Sr. Urrutia dijo que el pensaba que la mesa directiva de las escuelas deberia de proveer una educacion igual para todos. Tambien dijo que el pensaba que el podia abrir lineas de comunicacion entre las escuelas y la comunidad Chicana.

Pete Salinas trabaja con Occidental Chemical. El tambien ha sido residente de Plainview por un largo tiempo. En una junta llamada por Ciudadanos Unidos de Plainview, el Sr Salinas dijo que las intenciones de el en lanzarse eran para mejorar la comunidad Chicana y crear mejo-

res comunicaciones y ademas empleos para toda la gente de Plainview. Dijo el que se necesitaba trabajar juntos para que esto se llevara acabo. Le suplico a la audiencia que aunque haiga diferente opiniones era mejor porque haci se daban cuenta como pensaban las diferentes personas de Plainview. El dijo "Hemos tenido indiferencias, desacuerdos, y recor entre nosotros en el pasado, pero tambien reconocemos que todos llevamos el mismo idealismo, ese idealismo es que trabajamos juntos con sinceridad y harmonia.

Los dos candidatos insistieron que si se podia elegir un Chicano para el puesto de la mesa directiva si toda la gente de Plainview salia a votar. Agregaron que por mucho tiempo la Raza de Plainview no a participado en la politica de ese pueblo y no a tenido representacion en las desiciones que afectan a toda la gente de Plainview y en el caso de la mesa directiva de las escuelas muy especialmente a nuestros ninios. Los dos candidatos Urrutia y Salinas dijeron que en la union esta la fuerza y que ya era tiempo que despertara la gente de Plainview y participara en hacer las desiciones que afectan a nuestros ninios.



LUPE URRUTIA

PETE SALINAS



Esta es una de las actividades que se llevo acabo en Plainview para apollar a los candidatos Chicanos para la Mesa Directiva de las escuelas.

### To Our Faithful Supporters

The Board of Directors of the Texas Boys Ranch wish to cordially invite you and your family to our ribbon cutting and grand opening festivities on Sunday, March 23, 1975 at the Ranch Site from 2:00 to 4:00 p.m.

For directions, please call 747-3187.

## 5 DE MAYO

## ¿Qué Pasa?

La organizacion de estudiantes de Texas Tech, MEChA esta planeando una celebracion de 5 de Mayo que se llevara acabo en la escuela Matthews. La celebracion sera en forma de un programa de talento y arte de toda la Raza de Lubbock. MEChA esta solocitando al publico de Lubbock que participe en este gran programa de talento. Personas interesadas en participar en el programa pueden llamar al numero 765-7940. No se cobrara nada para presentar su arte o talento. Arte de ninios es de interes especial y la organizacion le pide a los padres de familia que animen a sus hijos presentar su art durante la presentacion.

Parese que en Plainview se estan aventando

Salemos este fin de semana yo y Jessie Rangel para Corpitos a una convencion del partido Raza Unida.

Hay oportunidad para estudiantes que deseen estudiar en Wisconsin. Llame al numero 747-8161 despues de las 5:30 p.m.

Patronsine los negocios que se anuncien en LA VOZ.

## WEST TEXANS INVEST IN TBR FUTURE FIRST COTTAGE COMPLETE

La primer casa de diez que se fincaran en el Texas Boy's Ranch seran dedicada este fin de semana dia 23 de Marzo a las 2 hasta las 4 de la tarde. El rancho esta situado 3 1/2 millas al nor-oeste de Lubbock. Por mucho tiempo se a necesitado una institucion como esta porque por mucho tiempo los muchachos de esta area quien necesitan ayuda se han mandado a instituciones mas duras o a instituciones que estan muy lejos de las familias de los muchachos donde van a regresar.

Los muchachos de Rancho seran predelequentes, muchachos que se largan de sus casas, los que tengan problemas en la escuela, o muchachos que tengan problemas con sus familias.

Las diez casas seran terminadas de 3 a 5 anos y vivaran de 100 a 120 muchachos en total. Los ninios asistaran a la escuela Roosevelt y estaran en el Rancho por aproximadamente un ano. Huérfanos tambien seran aceptados no mas sin tienen bajo de 18 anos.

Seenta por ciento de los muchachos seran de Lubbock y se espera que un gran porcentaje seran de grupos minoritarios.

Los fondos para la construccion se han donado principalmente por residentes y comerciantes de Lubbock pero mas dinero es necesario para fincar las siguientes nueve casas.

El dia 29 de Marzo se celebrara el segundo festival anual de television en el Canal 28 KMCC donde se juntaran dineron del publico para el Rancho. Sera de las 7 de la noche hasta la una de la mañana. Despues, en el dia 6 y 7 de Junio se llevara acabo el festival de Bluegrass en el Coliseo Municipal de Lubbock y el huesped de honor sera Flip Wilson.

Para mas informacion tocante el Rancho de Muchachos pase por las oficinas en 3610 Ave. Q o llame 747-3187.

The first of ten cottages to be erected on the 320 acre Boy's Ranch, located just 3 1/2 miles northeast of Lubbock will be the site of ribbon cutting ceremonies this Sunday March 23, 1975 from 2 p.m. to 4 p.m. There has long been a necessity for a Boy's Ranch here in Lubbock as boys from this area have often been sent to a much harsher institution than they deserve or to a boys home far from their family where they eventually must return.

The boys at the ranch will be predelequents, runaways, truency problems and from families who cannot or will not provide the correct environment or discipline for them.

The ten cottages, to be completed within a 3 to 5 year period will house 100 to 120 boys. The boys will be at the Ranch approximately a year and attend Roosevelt Public School. Orphans will occasionally be housed until their 18th birthday.

Sixty percent of the boys will be from Lubbock and a large portion of the total boys housed are expected to be from minority groups.

The funds for construction of the first cottage has come mainly from contributions by the public and local businesses, but more is needed to build and operate the remaining nine cottages.

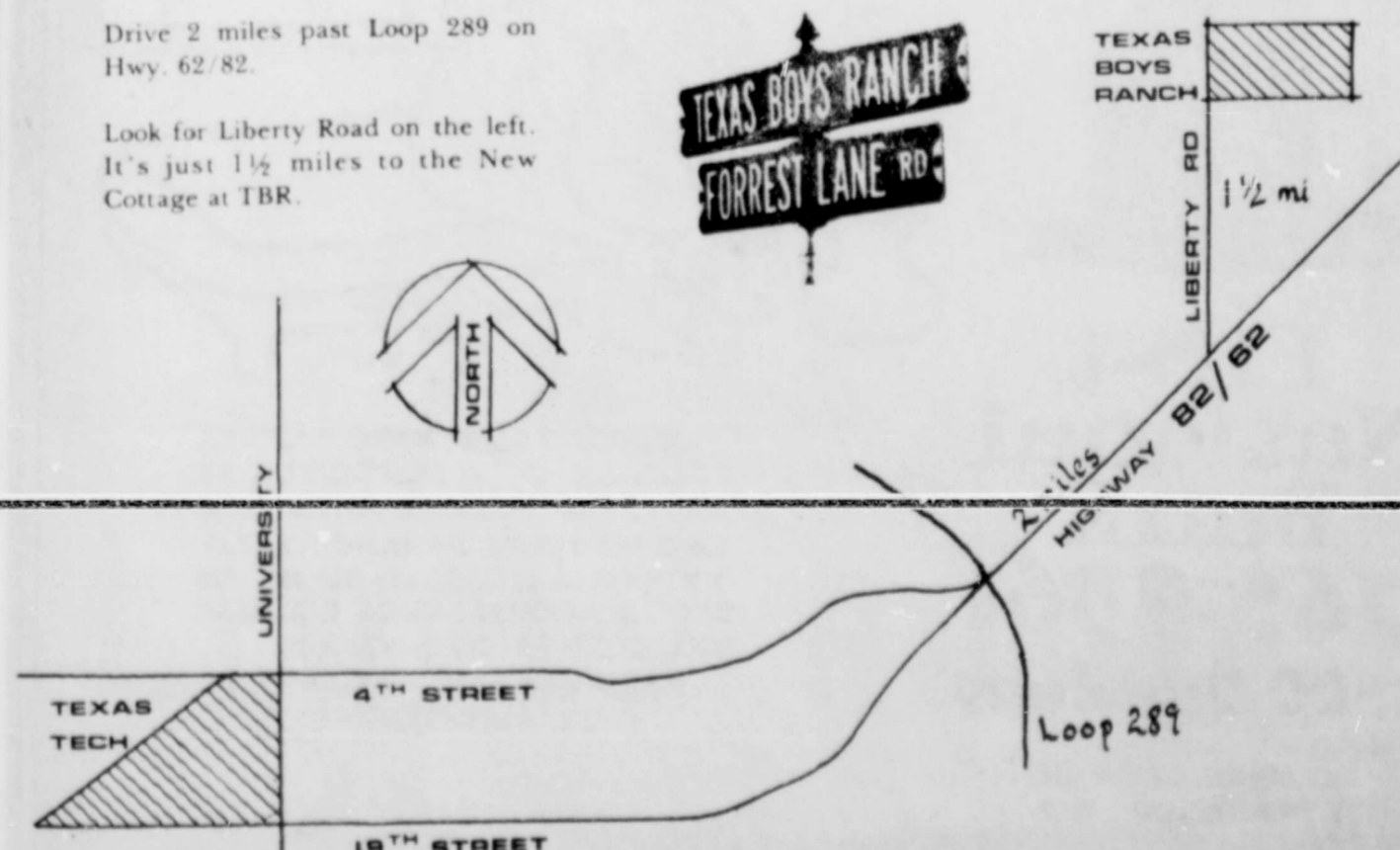
On March 29, 1975, Texas Boy's Ranch will produce its second annual telethon on Channel 28 KMCC, from 7 p.m. until 1 a.m. March 30th. Later, on June 6 and 7 1975, in the Lubbock Municipal Auditorium, the Texas Boys Ranch Benefit Bluegrass show will be held starring Flip Wilson.

For more information regarding donations and future employment opportunities contact Texas Boy's Ranch staff at 3610 Ave. Q Suit 226 Lubbock, Texas 79412 or call (806) 747-3187.

### VISIT TBR SOON

Drive 2 miles past Loop 289 on Hwy. 62/82.

Look for Liberty Road on the left. It's just 1 1/2 miles to the New Cottage at TBR.



AND THE TRAMPS TROMPED IN  
by Nephtali DeLeon

Austin--More than 60 persons were part of the Festival Floricanto, a national gathering of noted writers of Aztlan.

Among them were such writers as Ricardo Sanchez, Lalo Delgado, Tigre, Jose Montoya, Javier Pacheco, Olivia Castellano, Americo Paredes, Gustavo Segade, Tomas Atencio, Antonio Mares, Esteban Artellano, Nura, Alurista, Carmen Tafolla, Phillip Ortego, Juan Contreras, Manuel Caro, Sergio Elizondo, Cecilio Garcia-Camarillo, Juan Felipe Herrera, Rolando Hinojosa, Marcella Trujillo, Luis Valdez, Mary Ann Pacheco, asi como un gran numero mas de pensadores y escritores de nuestro pueblo.

Valdez, Mary Ann Pacheco, as well as many more writers and thinkers of La Raza.

At the same time that the Festival was taking place, the university students took over by force the central administration building. They did it in order to demand justice from an educational system that has denied an education to more than 15 million Chicanos, as well as Indians, Blacks, and other minorities.

The students also demanded that more Chicano bilingual professors as well as other minority faculty be hired. Some poets and writers instantly responded by joining the students in their demands.

On the other hand, regarding the banning of literature of La Raza, as was the case in Fort Worth public schools in Texas, the writers of Aztlan passed a resolution.

The first national resolution made in unity by Raza writers, specifically addresses itself to the problem of art, texts, culture and literature of la gente--to be used in

LLEGARON LOS RASCUACHIS

by Nephtali De Leon

Austin. Mas de 60 personas fueron parte del Festival Floricanto, una congregación nacional de escritores destacados de Aztlan.

Entre ellos se encontraban escritores como Ricardo Sánchez, Lalo Delgado, Tigre, Jose Montoya, Javier Pacheco, Olivia Castellano, Americo Paredes, Gustavo Segade, Tomas Atencio, Antonio Mares, Esteban Artellano, Nura, Alurista, Carmen Tafolla, Phillip Ortego, Juan Contreras, Manuel Caro, Sergio Elizondo, Cecilio Garcia-Camarillo, Juan Felipe Herrera, Rolando Hinojosa, Marcella Trujillo, Luis Valdez, Mary Ann Pacheco, asi como un gran numero mas de pensadores y escritores de nuestro pueblo.

Al mismo tiempo que el Festival estaba tomando lugar, los estudiantes de la universidad de Texas tomaron el edificio central por la fuerza. Lo hicieron pidiendo justicia en el sistema educativo que ha negado la educación a mas de 15 mil Chicanos así como a los Negros, Indios, y otras minorías.

Tambien pedían los estudiantes que se ocuparan mas maestros Chicanos y bilingües así como profesores de las otras minorías. Algunos poetas y escritores pronto salie-

ron a respaldar las actividades de los estudiantes.

Por otra parte, en cuanto a la expulsión de los libros de la Raza, como el caso de las escuelas publicas de Fort Worth, Texas, los escritores de esta nación pasaron una resolución.

La primer resolución nacional hecha en unidad por los escritores de la Raza, dirige la palabra específicamente al problema de textos, arte, cultura, y literatura del pueblo -- que se presenta en las escuelas.

Esta resolución declara que la Raza es la única que puede decidir la materia que la Raza va a usar en las escuelas. Es decir, solo el pueblo, y no una raza extranjera, es el que va a decidir que es bueno para nuestra gente.

Por otra parte, y segun concurría el festival, hubo noches de borrachos, piriswiris, y talaches; hermosas mujeres bellas, palabras sin ton ni son, -- y aun muchas joyas de verdades, mucha sangre de valientes, Adelitas y Villas, sangre fina en el amor.

Quilquier persona que quiera pasar a la casa de Stan, a ayudar -- con el trabajo de levantarla, haga usted favor de venir por su casa en la calle segunda.

El próximo festival tomara lugar en el corazon de Nuevo Mexico.

ron a respaldar las actividades de los estudiantes.

Por otra parte, en cuanto a la expulsión de los libros de la Raza, como el caso de las escuelas publicas de Fort Worth, Texas, los escritores de esta nación pasaron una resolución.

La primer resolución nacional hecha en unidad por los escritores de la Raza, dirige la palabra específicamente al problema de textos, arte, cultura, y literatura del pueblo -- que se presenta en las escuelas.

Esta resolución declara que la Raza es la única que puede decidir la materia que la Raza va a usar en las escuelas. Es decir, solo el pueblo, y no una raza extranjera, es el que va a decidir que es bueno para nuestra gente.

Por otra parte, y segun concurría el festival, hubo noches de borrachos, piriswiris, y talaches; hermosas mujeres bellas, palabras sin ton ni son, -- y aun muchas joyas de verdades, mucha sangre de valientes, Adelitas y Villas, sangre fina en el amor.

Quilquier persona que quiera pasar a la casa de Stan, a ayudar -- con el trabajo de levantarla, haga usted favor de venir por su casa en la calle segunda.

El próximo festival tomara lugar en el corazon de Nuevo Mexico.

What it's for

The SSI program assures a basic cash income to people 65 or older and people under 65 who are blind or severely disabled. People may be eligible for payments if they have little or no regular cash income and don't own much in the way of assets that can be turned into cash.

People eligible for payments will get a check from the Federal Government every month. The maximum payment is \$146 for a single person and \$219 for a couple. Not all eligible people get checks in those amounts. The actual payment may be smaller if they have other income.

Things people own

A person who is single (or married but not living with his spouse) can have assets--things he owns--worth up to \$1,500 and still get payments. The amount for a couple is \$2,250. This includes savings accounts, stocks, bonds, jewelry, and other valuables.

Not everything owned counts as an asset. A home with a market value of \$25,000 or less doesn't count. And the Federal Government does not ask for liens on the homes of people who get SSI.

Personal effects or household goods also don't count if their total market value is \$1,500 or less. Insurance policies are not counted either if their face value is \$1,500 or less. If the total face value is more than \$1,500, only the cash surrender value counts.

If a person owns a car, only the portion of the retail value which exceeds \$1,200 is counted. A car isn't counted at all if it is used for transportation to a job or to a place for regular treatment of a specific medical problem.

MAYOR PRECIO A MATERIAS PRIMAS

VIENA.— El doctor Aberrahman Khene, director ejecutivo de la Organización de Desarrollo Industrial de las Naciones Unidas (UNIDO), dijo que los países en desarrollo estaban justificados en aumentar los precios de sus materias primas.

ROSIE'S RADIO AND TV

Sales & Service - Opens 8 to 8:30  
Phone 763-6206 207 N. University

ATENCION ¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2823 CLOVIS ROAD  
PHONE 763-5869  
LUBBOCK, TEXAS



First National Bank  
765-8861  
1500 Broadway

MIEMBRO DEL FDIC  
ESTABLECIDO 1901

GUARDAR SU DINERO BAJO EL COLCHON O EN BOTECITOS ES MUY PELIGROSO, APARTE DE QUE NO TIENE GANANCIAS. LO EXPONE A QUE SE LO ROBEEN POR ESO LE ACONSEJAMOS QUE ABRA UNA CUENTA DE AHORROS... PARA HABBRRIR SU CUENTA PASE A VESITARNOS.

LA SENORA LUPE MEJIA DEL TACO VILLAGE RESTUARANTE Y TORTILLERIA LE DA LAS GRACIAS A TODOS ESTOS COMERCIANTES QUE LE DESEARON EXITO EN LA APERTURA EN SU NUEVO LOCAL EN LA CALLE 3 Y AVENIDA R.

- |                               |                                   |                                       |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| PEREZ MOBIL SERVICE           | EL CHARRO RESTAURANT              | LA MALINCHE RESTAURANTE Y TORTILLERIA |
| JOSE'S FINE MEXICAN FOOD      | ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE        | SEDENO'S INSURANCE AGENCY             |
| SOUTH PLAINS TIRE CO.         | ESTRADA RADIO & TV                | GRADUATE BARBER SHOP                  |
| FRANK'S SHOE SHOP             | LA BODEGA                         | ANDY'S PLUMBING & HEATING             |
| PANCHOS RESTAURANT & BAR      | LAKE-SITE CAMPERS                 | LA VOZ DE TEXAS                       |
| GILBERT'S AUTO SUPPLY         | MONTELONGO WELDING & MACHINE SHOP | LA FIESTA RESTAURANT                  |
| MONTELONGO'S TORTILLA FACTORY | SEPEDAS AUTO SALVAGE              | VALLEY FRUIT MARKET                   |
| CORRAL RESTAURANT             | ROSIE'S RADIO & TV                | EL TENAMPA BAR                        |
| BROADWAY BATTERY & ELECTRIC   | GASOLINERA ESCOBEDO               | EL SOMBRERO RESTAURANT                |

AL'S TRADING POST  
1106 23rd. St. and 4201 Ave N  
Phone 744-9672 Or 762-2589  
STAMPS OR CASH GARAGE SALE  
\$2.50 Stroller, heater, Vacuum Cleaner, Diaper Washer, Hi Chair, Tricycle, \$5.00 Box Spring, Mattress, Bed Frame, Diplay Rachs, \$10.00 Gas Range, Refrigerater.

NEW DEAL PUMPING SERVICE  
Telephone (806) 746-6464  
New Deal, Texas  
COMPLETE PUMPING SERVICE  
\* INSTALLATION  
\* CLEANING  
\* REPAIRING  
Rex Hernandez-Owner  
BACKHOE DIGGING  
SEPTIC TANKS & FIELD LINES INSTALLED

EMPLOYMENT  
For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111  
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al telefono 742-1111  
An Equal Opportunity Affirmitive Action Employer

Casa Taxco  
Musica Mexicana  
CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA GUITARRA Y SAJO SEXTO Y LOS BISCOS MAS RECIENTES, ANUAS PARA TOCABISCOS, Y TODA CLASE DE ACETES, NIEBAS MEXICANAS, ARTICULOS RELIGIOSOS. TAMBIEN CONTAMOS CON 8 TRACK TAPES, CUERDAS DE SAJO SEXTO No. 1 y No. 2 VISITENOS PRONTO 611 BROADWAY Tel 747-8565 Lubbock, Tex

GRADUATE BARBER SHOP  
2630 34th  
Pho. 792-1853  
Julio Gonzales and Charlie Montemayor  
EL NOPAL BAKERY  
Panaderia  
615 Broadway  
Pho 762-9863  
Emilio Arzabala Owner

RESTAURANTE Y TORTILLERIA  
La Malinche  
ESPECIAL DE LA CASA  
TAMALES - ENCHILADAS - TACOS Y CHALUPAS  
PLATILLOS AL ESTILO MEXICANO  
PROPIETARIOS LA FAMILIA LOPEZ  
1105 2ND PLACE  
LUBBOCK, TEXAS  
PHONE 763-2933

LA CASA MEXICANA  
Yerberia y Perfumeria  
Oraciones, Reliquias,  
Estampias Reliquias  
y Santos de Bulto.  
ANITA BERLANGA  
Phone 762-9021  
1206 Avenue F Lubbock, Texas  
MI TIERRA CAFE  
701 Broadway  
Pho. 762-9458  
Mucio Ramirez Owner

Roberto M. Lugo  
Sales Representative  
LUTC Graduate  
MONTELONGO TORTILLA FACTORY  
3021 CLOVIS RD.  
Pho. 762-3068  
Petrita Montelongo Owner

PEREZ MOBIL SERVICE  
2501 Ave H  
Pho. 762-9680  
Juan Perez Owner  
BROADWAY Battery & Electric  
1268 Ave A  
Pho. 762-9577  
Jaime Hernandez Owner

# Illegal aliens: a complex problem

Editors Note: Illegal aliens working in the United States are making an impact on the economy. Where do they work? What are authorities doing? As part of an investigation of the situation, AP reporter Eloy O. Aguilar posed as an alien looking for a job.

By ELOY O. AGUILAR  
DALLAS (AP) — "Talk to Joe."

The sympathetic words were spoken in Spanish by an illegal alien with a job to another man he thought was an alien looking for work in a strange place.

The two men were standing on the parking lot of a small factory on a cold, overcast winter morning as other workers began to arrive, gathering in front of a panel truck. They drank coffee and chatted, mostly in Spanish.

The job seeker was a reporter. He was steered to the shop after being reassured that Joe would understand. The workers told the job seeker they, too, had come from "the other side of the river" — the Mexican side of the Rio Grande — and were working illegally in the United States.

They were a small, but representative number of the nearly four million Mexican citizens estimated to be working illegally in the United States attracted by wages that — although often low by U.S. standards — are higher than those paid for similar jobs in Mexico. They came to this country individually or in groups, swimming across the river and crawling their way

overland in a constant cat-and-mouse game with a short-handed Immigration and Naturalization Service. Caught and deported, they return again and again.

Joe, the foreman, a middle-aged Mexican-American with a pleasant personality, stood in the shop greeting the workers in Spanish and chatting with them. They addressed him as "Joe" or "Senor."

The job seeker explained to Joe that he was new in town and had "no papers" — passport or documents — but had been told that he could get a job anyway.

Joe told the job seeker not to worry about "papers."

"Just get yourself a Social Security number," he said. "Most of the people here don't have any papers, either. They (Immigration officials) don't come around."

Asked about wages, Joe said: "We pay the minimum allowed by law, about \$2.20 an hour."

The company is typical of many others that, according to Immigration officials, hire illegal aliens because they represent cheap labor. Working conditions at the plant are no better or worse than at scores of other plants.

The illegal aliens have become an important part of the southwestern economy and, in recent years, have flocked to the North Texas area to take over unskilled and semi-skilled jobs.

They have been found working at well-paying construction jobs in Houston. They supply ranch and farm

labor throughout Texas and do maintenance and janitorial work at resort areas where luxury homes line golf fairways and lake shores.

A rancher in South Texas credited the cheap labor of illegal aliens with enabling him to stay in business. "Nobody else would work for those wages," he said.

They also can be found in places like a poultry farm in East Texas where, according to Immigration officials, illegal aliens worked for 90 cents an hour and were locked up at night.

Why is illegal alien labor widely used in the Southwest? "It is a matter of raw economics," an Immigration official said, pointing out that to many small companies the low wages, accepted without protest by the illegal aliens may represent a few percentage points in the overall profit picture.

Is it a form of labor exploitation? "There are legal and ethical and moral aspects involved," the official said. "The illegal alien may feel he is getting a good deal because he could not get that kind of money with his skills in Mexico. Here he has a job and he can manage to send some money to his family."

But, the official said, "Things are reaching a point where illegal aliens now are not only taking jobs that U.S. citizens would not want because of the low wages, but they are also moving into skilled jobs making \$5 or more an hour."

There are plenty of unwanted low-paying jobs in the Dallas area according to newspaper advertisements. And the unemployment rate in Dallas and statewide is relatively low.

The economic impact of the illegal alien labor force was illustrated by Joseph Mongiello of the U.S. Immigration Service, who said the 12,000 illegal aliens arrested in the Dallas-Fort Worth area last year were each making an average of \$5,900 a year.

"This is an average of \$60 million a year. You get a

better idea of what is involved when you figure that we apprehend only about one in six or 10 of the illegal aliens in the area. A good portion of that money leaves the country."

The Internal Revenue Service, during a three-month experiment in the Dallas area, collected nearly \$57,000 from on-the-spot assessments to illegal aliens being deported by Immigration authorities.

"This was merely a temporary thing," a spokesman said. "We do not have a constant surveillance so there is no way of telling how much tax money is leaving the country."

Hiring an illegal alien knowingly is a misdemeanor, but companies can claim ignorance of the illegal status of the employee.

The general manager at Joe's plant at first denied any hiring of illegal aliens. Then he admitted: "We may have some. All I know is that everyone has a Social Security number and that is all we ask them for. It is all we need for our legal purposes. We never had a Social Security number kick back to us."

Only recently it has become more difficult to obtain such a number because of additional requirements for proof of citizenship or legal alien status, Immigration officials say.

Also, say officials, no proof is required for anyone under 18 years old.

Mongiello said no illegal alien would endanger his job by protesting or pressing for higher wages. He said there is a certain amount of discrimination.

"Some companies will start both illegal aliens and U.S. citizens at the same wages, but then the U.S. citizens move up in the scale to \$4 or \$5 an hour. It is a matter of dollars and cents in many cases," he said.

Mongiello said that it is hard to prove any exploitation because illegal aliens would not testify because of fear of reprisals.

The outflow of capital and

the income tax losses represented by illegal aliens' wages have been called a "national crisis" by Leonard F. Chapman, head of the Immigration and Naturalization Service. "If it could be ended," he said a recent speech, "a major part of the balance of payments could be wiped out."

But the problem of rooting out the illegal aliens is a complex task.

"There are many factors involved," said the manager of a company that employs Mexican-Americans.

"How can you tell whether a person is an illegal alien? Some of his Spanish-speaking fellow workers may know it, but they will not turn him in because of friendship or loyalty," he said.

There also is the matter of illegal alien labor being cheap and easy to exploit.

"There is exploitation," said Sister Adela Arroyo, director of a Roman Catholic Church agency in San Antonio that deals with the problems of illegal aliens. "In many cases," she said, "they are given unsigned checks or are reported to Immigration just before pay-day and their wages are always kept low."

## NUEVO AMERICANO

Medias Blancas de Chicago lo recomendó. Se trata de Ruff Dillon, lanzador zurdo de 24 años de edad. Se trata de que se foguee en la difícil pelota de verano mexicana. Viene con los Charros de Jalisco.

En 1973, este joven ganó 10 y perdió 3 para una sucursal del Bravos de Atlanta, en Las Vegas.

Mande sus comentarios a LA VOZ al P.O. Box 5913, Lubbock, 79417

## De Todo el Mundo

PETICION DE AMNISTIA EN ESPAÑA

MADRID.— El régimen instruyó hoy de cargos al director de un diario sevillano, mientras surgían nuevas protestas en las universidades y el Arzobispo de Madrid se disponía a entregar al generalísimo Francisco Franco una petición de amnistía para los prisioneros políticos.

## BARNARD HABLA DE DOS CORAZONES

MANILA.— El precursor de los trasplantes de corazón, doctor Christian Barnard opinó que la operación de reemplazar un corazón enfermo por otro sano, ha pasado a la historia, y que en adelante los pacientes vivirán con dos corazones, uno de cada lado del pecho.

**KLEB THE ONLY 1**

1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO POR CIENTO EN ESPAÑOL--DESDE LUBBOCK TEXAS.

**KLEB**

LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

## ESCUCHE EL PROGRAMA RADIAL "MENSAJE DE LIBERACION"

Con el Rev. Frank Garcia  
KCLR 1530 KCS  
RALLS, TEXAS

Todos los domingos a las 2: P.M

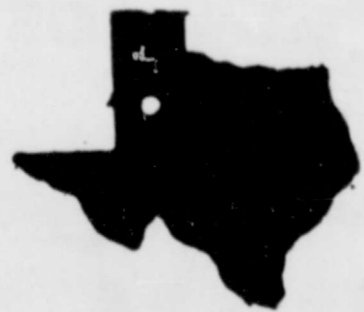
Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios Rom. 12:17



Rev. Frank Garcia y familia  
P.O. Box 207  
Lubbock, Texas 79408  
Phone 763-4044

**5000 WATTS**

# LA VOZ DE TEXAS



**763 5869**

**2821 CLOVIS RD.**

# SERVICIO DE INCOME TAX 2823

**CLOVIS ROAD**

## Federal Program

Revised and reorganized regulations covering grants to local school districts for educationally deprived children under Title I of the Elementary and Secondary Education Act were proposed today by HEW Secretary Casper W. Weinberger.

Among the provisions of the newly proposed regulations are:  
 --The rights of educationally-deprived children in nonpublic schools to equitable participation in Title I services are explicitly set forth. Where a local education agency (LEA) is prohibited by State or local law from providing the required services, or where the U.S. Commissioner of Education finds that an LEA has substantially failed to provide equitable participation, the Commissioner may arrange for the provision of these services, to be paid for out of the Title I allocation of the public school jurisdiction involved. Procedures to obtain administrative redress are detailed for all parties.

--Parental Advisory Councils (PAC) would be required for each school as well as each school district operating a Title I program. PACs would be given responsibility for advising both the schools and the school districts in Title I program planning, implementation, and evaluation. The membership of these councils -- the

majority in each must be parents of children in the program -- would be selected by the parents in the school attendance area.

--While the same criteria will continue to be used for determining whether Title I schools are receiving non-Federal support comparable to non-Title I schools, the new regulations aim to encourage certain kinds of State and local expenditures by permitting their exclusion from calculations of comparability. Encouragement of this kind is specified for programs similar to Title I, bilingual programs for children of limited English-speaking ability, and programs for the education of the handicapped.

--To bring a greater degree of stability and continuity to local Title I programs, the regulations provide that any school district which does not meet criteria for Title I participation in a current fiscal year may still participate if it met these criteria in either of the two preceding fiscal years (but subsequent to fiscal year 1974).

Today's Federal Register publishes regulations generally applicable to all types of Title I grants and those with particular application to local school districts. (Still in preparation are regulations for State agency grant programs under Title I for handicapped children, neglected and delinquent children, and children of migratory agricul-

tural workers.)

The Notice of Proposed Rulemaking combines a reorganization of previous regulations, guidelines, and handbooks mandated under Section 503 of P.L. 92-318 with the changes required of Title I under P.L. 93-380, the Education Amendments of 1974.

Comments and suggestions should be sent to the Division of Education for the Disadvantaged, U.S. Office of Education, 7th and D Streets, S.W., Room 3042, ROB #3, Washington, D.C. 20202. Materials must be received within 30 days.

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Aguerro duenos.

Editor: Bidal Aguerro  
 Asst. Editor: Agustin Medina  
 Colaboracion: Carlos Quirino Jr.  
 Nephthali DeLeon  
 Juanita Aguerro  
 Leandro Rivera

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico. LA VOZ es publicada en el 221 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibenos correspondencia en el P. O. Box 5913, Lubbock, Tex 79417. Toda correspondencia es bienvenida

## Ralph Garr y Reggie Jackson Perdieron Casos de Arbitraje

NUEVA YORK. --Ralph Garr, bateador de hits sencillos y Reggie Jackson, jonronero, obtuvieron resultados opuestos en sus casos de arbitraje por salarios.

Garr, que dijo que los Bravos de Atlanta no lo apreciaban, ganará casi 60,000 dólares más que el año pasado, mientras Jackson, que pretendía un aumento de 33,000, tendrá que conformarse con los 5,000 que le ofreció aumentarle Charlie Finley.

Garr ganará 114,500 con los Bravos, Jackson 140,000 con los Atléticos de Oakland.

Esas decisiones dan seis victorias a los jugadores por ocho de los dueños de equipos hasta ahora.

En Arlington, Texas, el primera base Jim Spencer ganó su caso contra los Rangers. No se revelaron cifras, pero se cree que Spencer pidió 35,000 y el club le ofreció 30,000.

"No se puede pedir mejor forma de empezar la temporada", comentó Spencer, que bateó .278 con 44 carreras producidas la temporada pasada.

Otro ganador hoy, aunque sin necesidad del arbitraje, fue el relevista Mike Marshall, que obtuvo el primer contrato de dos años, que hayan dado los Dodgers en su historia. Ganará 130,000 dólares por año.

El manager Walter Alston ha firmado 22 contratos de un año.

PATROCINE LOS NEGOCIOS QUE SE ANUNCIAN EN LA VOZ Y DIGA QUE LOS VIO EN LA VOZ

### FLOYD'S ORNAMENTAL

321 MAPLE STREET LEVELLAND

PHONE 894-4795

FLORENTINO OJEDA WILL DO ORNAMENTAL IRON WORK FOR YOUR HOUSE OR BUSINESS. ALL WORK IS SPANISH STYLE (LIKE OLD MEXICO). WINDOW GUARD FOR BURGULAR PREVENTION. THEY WILL NOT GET IN YOUR HOUSE. ALSO YOUR HOME AND BUSINESS WILL LOOK NICE. YOU CAN COME TO 321 MAPLE ST. IN LEVELLAND, TEXAS OR CALL 894-4795. REMEMBER THIS... THE PRICE ON ALL ITEMS ARE SPECIAL



## ANDY'S PLUMBING & HEATING

REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NUEVAS

ANDRES CRUZ

762-3468

3202 2nd. STREET LUBBOCK, TEX.

EQUIPO ELECTRICO PARA EL SERVICIO DE DRENAGE

Nos Especializamos en Remodelar

VENTA Y SERVICIO DE VOILAS DE AGUA CALIENTE PRESUPUESTOS GRATE

For Job Information With The City of Lubbock CALL 785-3444

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

# 763 5869

USTED NO NESECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-

MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE

HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.

HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

● SOBRES

● MEMBRETES

● CARTULINAS

● FOLLETOS

● COPIAS FOTOSTATICAS

● TARJETAS DE NEGOCIO

● PROGRAMAS

● ESQUELAS

● INVITACIONES PARA BODAS

● RENOVAMOS FOTOGRAFIAS

● MENUS

● ENVELOPES

● LETTER HEADS

● POSTERS

● BUSINESS CARDS

● ENVS COPIES

● PROGRAMS

● BUSINESS FORMS

● STATEMENTS

● WORK ORDERS

● WEDDING ANNOUNCEMENTS

● MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

## ¿Qué Es Un Chicano? Ordene por Correo



244 Pub price \$ 2.90



283 Pub price \$3.00



348 Pub price \$ 3.50

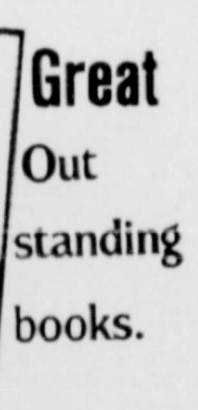


311 Pub price \$1.00



336 Pub price \$2.00

ATTENTION: FOR IMMEDIATE RELEASE!



Great Out standing books.

number	price

ALL YOU HAVE TO DO... INDICATE BY NUMBER THE BOOK YOU WANT, ENCLOSE PAYMENT AND MAIL ORDER TO:

TRUCHA  
 P.O. Box 5223  
 Lubbock, Texas 79417

5% SALES TAX  
 Add 25¢ a copy to cover mailing  
 Total \$ -

Enclosed is \$\_\_\_\_\_ for the publications I have indicated. I understand my order will be shipped promptly (Please Print)

NAME \_\_\_\_\_  
 ADDRESS \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

FREE! Chicano Postcard with your Order!